

Харибхадра

## Шад-даршана-самуччая

(«Изложение [учения] шести даршан»)

перевод с английского, предисловие, комментарии и примечания

Н.П. Аникеева

### Содержание:

1. Предисловие.
2. Введение.
3. Философия буддистов.
4. Ньяя.
5. Санкхья.
6. Философия джайнов.
7. Вайшешика.
8. Миманса.
9. Количество школ.
10. Локаята.

### Предисловие

В трактате Харибхадры, содержащем 87 строф (шлок), излагаются учения буддизма, ньаяи, санкхьи, джайнизма, вайшешики, мимансы и локаяты; отсутствуют йога и веданта. Йога не включена ввиду общности ее собственно философских положений с санкхьей, а веданта – по всей вероятности, потому, что Харибхадра считал ее не более чем систематизацией учения Упанишад о Брахмане-атмане.

Источник приводится полностью по изданию: Haribhadra. Shad-Darsana-samuccaya, Text and Transl. into English with Notes by Dr. K. Satchidananda Murty. Tenali, [1958]. Перевод Н.П. Аникеева. По мере необходимости к шлокам даются пояснения, основанные на комментариях джайнских философов Манибхадры и Гунаратны, которые хотя и различаются в толковании ряда положений, но в понимании принципиальных вопросов почти не расходятся между собой.

### Введение

#### **1. Воздав хвалу Джине, Победителю, учителю *сьяд-вады*, который обладает прекрасным знанием всех философий, мы вкратце поведаем о них.**

[Джина, или Махавира, – основатель джайнизма. *Сьяд-вада* – одно из центральных положений джайнизма, согласно которому каждый объект имеет бесконечное число признаков и свойств; они постоянно меняются во времени и поэтому никто не в состоянии познать объект полностью; наше знание о нем всегда будет частичным и относительным. Следовательно, суждения об объекте должны носить ограничительный характер, сопровождаться выражением «сьят» – «в некотором отношении»].

**2. В этом мире, состоящем из глубоких различий, имеется только шесть [истинных] философий, и мудрый должен знать их в соответствии с различиями в признаваемых ими богах и категориях (*таттва*).**

[Под различиями богов имеется в виду принадлежность – обычно формальная – почти всех философских школ к той или иной религии или ее сектам; различиями в *таттвах* характеризуются собственно философские взгляды].

**3. Буддизм, ньяя, санкхья, джайнизм, вайшешика и учение Джаймини [миманса] – вот поистине названия [этих шести] философий.**

Философия буддистов

**4. Итак, в буддийском учении божеством поистине является Сугата, описавший четыре благородные истины о страдании и т.д.**

[Сугата – один из многих эпитетов, синонимов Будды; буквально «хорошо, правильно идущий»].

**5. Скандхи способны к сочетанию, они подвержены страданию. Их насчитывают пять [видов]: чувственное знание (*виджняна*), чувствование (*ведана*), знание, основанное на разуме (*самджня*), впечатление (*самскара*), материя (*рупа*).**

[Все существующее делится на пять групп элементов (*скандх*), которые находятся в постоянном сочетании и разъединении, образуя непрерывный поток мгновенных состояний (*кшаника*) бытия. Но хотя в мире нет ничего постоянного, устойчивого и все находится в движении, однако мир не бесформенный хаос, ибо каждое мгновенное состояние порождает, обуславливает следующее (*пратитъя самутпада*). Без творца и установленного начала мир существует благодаря взаимодействию причин и следствий. *Скандхи* включают в себя как духовные, психические, так и материальные, физические феномены].

**6. То, что описывается как имеющее природу «я» и «мое» и из чего возникает весь мир [страстей, таких, как] *рага* и т. п., поистине есть причина страдания.**

[*Рага* – привязанность к чему-то].

**7. Все обусловленные вещи мгновенны – это следует знать как путь, ведущий к прекращению страдания. Прекращение же страдания называется освобождением (*мокша*).**

**8. Пять органов чувств и пять их объектов, [таких, как] звук и т. п., а также ум – прибежище (*аятана*) дхармы – таковы эти двенадцать прибежищ.**

[Помимо деления всего сущего на пять *скандх*, о которых говорилось выше, буддизм делит его и по двум другим принципам – на *аятаны* и *дхату*. *Аятаны* – это пять органов чувств, пять соответствующих им объектов – звук, образ (форма), запах, вкус, осязание, – ум (*манас*) и его основа – дхарма; дхарма здесь означает *ведана*, *самджня* и *самскара*, названные выше. Деление на *аятаны*, как и на *скандхи*, призвано объяснить психическую активность без допущения какой-либо постоянной субстанции, т. е. души. Третья классификация – по *дхатам* (элементам) – включает в себя шесть названных чувств (в том числе *манас*), шесть соответствующих им объектов и шесть видов конкретного знания, возникающего от контакта этих чувств с их объектами. Цель всех этих классификаций – показать, что, в каком бы направлении и на какой бы основе ни анализировать эмпирический мир, в нем не найти ничего субстанциального].

**9. В философии Сугаты признаются только два средства познания (*прамана*) – восприятие (*пратъякша*) и вывод (*анумана*); поэтому правильное знание бывает двух видов.**

**10. Из них знание, свободное от воображения (*калпана*) и неложное, должно считаться восприятием; знание же носителя признака (*лингин*) по тройко определяемому признаку (*лингам*) называется выводом.**

[Чувственное знание бывает подвержено ошибкам, которые буддийский логик Асанга делит на пять видов: 1) ошибки по идее (*самджня*) – например, когда отражение предмета в зеркале принимается за сам предмет; 2) ошибки по числу (*санкхья*) – например, когда отраженная в волнах реки луна кажется множественной; 3) ошибка в положении (*самстхана*) – например, когда кажется, что быстро вращаемый конец тлеющей или светящейся палки создает окружность; 4) ошибка в цвете (*варна*) – например, когда больной желтухой воспринимает все в желтом цвете; 5) ошибка в действии (*карма*) – например, когда бегущему или быстро едущему кажется, что перемещаются деревья по краям дороги.

Логический вывод (*анумана*) строится от знания сопутствующего признака (*лингам*, например, дым – признак огня) к тому, чему он сопутствует (*лингин*, т. е. огню); *лингам* (дым) называется также *хету*, т.е. основание для вывода, средний термин, а *лингин* (огонь) – *садхья*, т. е. то, что должно быть доказано; их неизменная связь (сопутствование друг другу) называется *вьяпти*.

У буддистов Нагарджуны и Диннаги вывод или силлогизм состоит из трех членов: 1) на горе огонь, 2) потому что там дым; 3) где дым, там и огонь, как в очаге; где нет дыма, там нет и огня, как на озере; трехчленный силлогизм признается также мимансой и ведантой. Логик Дхармакирти считает, однако, третий член силлогизма излишним, поскольку он подразумевается во втором. Ньяя, санкхья, йога и джайнизм признают пятичленный силлогизм. Тройко определяемый признак объясняется в следующей шлоке].

**11. Присутствие в меньшей посылке [силлогизма] (*пакшадхармата*), присутствие во всех однородных посылках (*сапакша*) и отсутствие в разнородных посылках (*випакша*) – таковы три определения *хету*.**

[Некоторые буддийские логики, например Диннага, связь между *лингам* (или *хету*) и *лингин* считают имеющими лишь концептуальный характер, конструкциями ума, проецируемыми на действительность, т. е. утверждают их гносеологическую, а не онтологическую природу].

**12. Таково изложение буддийского учения. Теперь перейдем к изложению взглядов найяиков.**

Ньяя

**13. В учении Акшапады божеством является Шива, творец и разрушитель, вездесущий, вечный, всеведущий и прибежище вечного сознания (*буддхи*).**

[Акшапада (или Готама) – основоположник школы ньая, которому приписывается ее первый источник – ньая-сутры. В сутрах самого Акшапады нет упоминания о боге, его вводят в учение ньаяи позднейшие комментаторы сутр – Удьятакара, Удаяна и др.].

**14. В ньее насчитывается 16 категорий (*таттва*), таких, как *прамана* и другие: 1) средства познания, 2) объекты правильного познания (*прамея*), 3) сомнение (*саншая*), 4) мотив (*прайоджана*), 5) пример (*дриштанта*), 6) положение (*сиддханта*), 7) части**

силлогизма (*яваява*), 8) предположение (*тарка*), 9) уверенность (*нирная*), 10) дискуссия (*вада*), 11) спор (*джалпа*), 12) придирчивость (*витанда*), 13) ложный довод (*хетвабхаса*), 14) извращение (*чхала*), 15) возражение не по существу (*джати*), 16) решающий довод (*ниграхастхана*) – таково их перечисление.

[Из 16 категорий первые 10 разбирают способы и методы достижения правильного знания, истины; остальные – различного рода приемы и трюки для их опровержения и отстаивания своих позиций, хотя бы заведомо ложных; подробнее они будут рассматриваться в шлоках № 24–30. Но главными категориями являются *прамана* (средства познания) и *прамея* (объекты познания)].

**15. Основанием познания объекта (*артха*) является средство познания, и оно бывает четырех родов: восприятие, вывод, аналогия (*упамана*) и устное свидетельство (*шабда*).**

**16. Среди этих средств познания восприятие есть знание, приобретаемое от взаимодействия органов чувств с их объектами; это знание безошибочно, отчетливо, но еще не выражено в словах. Восприятие предшествует другому средству познания – выводу, и вывод бывает трех видов.**

[*Неошибочно* – когда, например, перламутр не принимается за серебро или веревка – за змею. *Отчетливо* – когда, например, нечто клубящееся над землей известно как облако пыли, а не дыма (некоторыми комментаторами понимается как соответствие восприятия объекта самому объекту, что может быть установлено опытным путем, например восприятие воды проверяется ее способностью утолить жажду). *Не выраженное словами* – еще не осмысленное, не концептуализованное. Три вида вывода объясняются в следующей шлоке).

**17. Вывод здесь, [в ньяе], описывается как *пурвават*, *сешават* и *саманьятодришта*. Из них первый есть вывод от причины к следствию.**

[Три типа вывода различаются в ньяе в зависимости от того, является ли выводимая вещь причиной (*карана*), следствием (*карья*) или же сходством, подобием другой вещи. В вопросе о взаимоотношении менаду причиной и следствием ньяя придерживается принципа *арамбхавада* – учения о реальном возникновении следствия из причины, о различии между ними (в противоположность принципу *паринамавада*, согласно которому следствие заранее существует в своей причине, а его возникновение есть лишь видоизменение причины)].

**18. Пчелы *бхрамара*, дикие быки, слоны и дерево *тамала* имеют черные тела; так же подобные им тучи в отношении дождя.**

[*Бхрамара* – особый вид больших пчел черного цвета; *тамала* – дерево, цветущее черными цветами. Смысл шлоки в том, что, подобно тому как чернота перечисленных существ неизменно сопутствует их сути, является ее следствием, так и из густых черных туч (причина) обязательно выпадает дождь (следствие). Этот вывод от причины к следствию называется *пурвават*].

**19. Вывод от следствия к причине называется *сешават*, как, например, по силе потока в реке узнается о дожде, прошедшем в ее истоках.**

**20. [Вывод] *саманьятодришта* таков: достижению человеком другого места предшествует движение; так же и в случае с солнцем.**

[Мы не воспринимаем движения солнца, но узнаем о нем по изменению его местоположений, как в случае с человеком].

**21. Узнавание вещи малоизвестной по ее сходству с вещью уже известной называется аналогией; например, какова корова, такова и дикая корова.**

[Этот вид познания критиковался буддийским логиком Диннагой, указывавшим на его сходство с восприятием; в санхье аналогия включается в свидетельство (*шабда*); вайшешика также не считала его самостоятельным видом знания и включала его в вывод (*анумана*)].

**22. Шабда есть свидетельство заслуживающего доверия человека. Таковы четыре средства познания.**

**23. Душа же (*атма*), тело (*деха*), объекты чувств (*артха*), способность распознавания (*буддхи*), чувства (*индрии*), удовольствие (*сукха*) и т. д. суть объекты правильного познания.**

[Существование души (*атма, атман*) обосновывается следующими доводами: 1) согласованность и преемственность жизненного опыта индивида свидетельствуют о наличии в нем идентичного начала, ибо тело постоянно обновляется; 2) самоочевидность понятий *дхарма* (добродетель) и *адхарма* (порок) без души потеряла бы весь свой смысл, если бы тленное тело само было душой; 3) способность сознания, узнавания и память должны чему-то принадлежать, ибо ни в одном органе тела они не обнаруживаются; 4) невозможно объяснить все эти факты допущением серии мгновенных состояний психики, как предполагают буддисты. Вечность души вытекает из того, что новорожденный сразу же тянется к молоку, чувствует радость, плачет и т. д. Это свидетельствует об имеющемся у него опыте прошлого, памяти, сохранившихся от жизни в предшествующих воплощениях. Далее рассматриваются способы и методы приобретения знания и его опровержения, названные в шлоке 14].

24. Сомнением называется неопределенное восприятие вроде: «Что бы это могло быть – [столб или человек]?» То, что должно быть достигнуто, есть цель.

24. Пример – это то, что, [будучи приведено], не стало предметом обсуждения. Что касается положений, то их четыре вида, приемлемые для всех учений и т.д.

[Четыре вида положений, или принципы, теории (*сиддханта*): 1) *сарватантра* – положения, признаваемые всеми учениями (школами), например глаз – орган восприятия, земля материальна и т. п.; 2) *пратитантра* – положения, признаваемые только одной школой, например следствие не возникает из несуществующего, существующее не перестает существовать (положения санхьи); 3) *адхикарана* – положения, из признания которых вытекают другие положения, а без признания которых в свою очередь основные принципы не могут быть установлены, например признавая душу, необходимо признать и то, что она основа чувств; в то же время, признавая различия в чувствах, приходится признавать существование объединяющей их души; 4) *абхьяпагама* – положения, признаваемые на веру (как аксиомы); следствия же из них детально анализируются, например признавая без всякого доказательства звук субстанцией, в то же время тщательно обсуждают, вечная она или нет].

**26. Пять частей силлогизма таковы: 1) суждение, которое должно быть доказано (*пратиджня*); 2) основание этого доказательства (*хету*); 3) суждение общности, подтвержденное поясняющим примером (*дриштанта, или удахарана*); 4) суждение о наличии этой общности в данном случае (*упаная*); 5) вывод (*нигама*),**

С помощью предположения достигается прекращение сомнения, например [сомнение в том, стоит ли в отдалении столб или человек, устраняется] тем, что [на столб] садится ворона и т. п.; значит, это может быть только столб.

Определенное знание называется уверенностью, наступающей после сомнения и предположения.

[Пять членов умозаключения (*аваява*): 1) *пратиджня*: на горе огонь; 2) *хету*: потому что там дым; 3) *дриштанта* (или *удахарана*): где огонь, там и дым; 4) *упаная*: на той горе дым; 5) *нигама*: значит, на той горе огонь].

**27. Дискуссией называется такой порядок беседы между учителем и учеником, в котором приводятся доводы «за» и «против».**

[Дискуссия (*вада*) – это доброжелательная полемика, в которой обе стороны стремятся установить истину].

**28. Спор есть опорочивание [взглядов противника] только ради собственной победы, [достижимое] извращением этих взглядов, возражением не по существу и т. д.**

Придирчивость – это спор, в котором [доводам противника] не противопоставлены свои.

[Все эти виды бессодержательного, пустого спора, спора ради спора, софистики допускаются в полемике с теми противниками, которые считаются недостойными того, чтобы раскрывать перед ними истину, и которых надо сбить с толку; эти приемы сравниваются с утыканным шипами забором, охраняющим поле истины].

**29. Ложный довод – это необоснованность и т. д. Извращение – [например], «в колодце новая (*нава*) вода». Возражение не по существу есть мнимое извращение, которым положения и т. д. не опорочены.**

[Виды ложного довода (*хетвабхаса*): 1) необоснованность (*асиддха*): озеро – субстанция, потому что оно дымится; 2) не относящееся к делу (*анеканта*) – звук вечен, потому что он неосязаем; ложность этого довода в том, что неосязаемость и вечность не имеют необходимой связи между собой; 3) противоречивость (*вируддха*): на горе огонь, потому что там вода. Извращение (*чхала*) строится обычно на игре слов, например *нава* – новый и девять. Одна сторона утверждает: «В колодце новая (*нава*) вода», на что противник возражает: «Как может в колодце быть девять (*нава*) вод?»].

**30. Решающим доводом называют то, чем останавливают другого [в споре]. Есть много видов его: [выявление] в основной посылке [противника] несостоятельности, вынуждение к отказу [от этой посылки], [обнаружение] противоречий [в ней] и т. д.**

**31. Таково краткое изложение смысла учения найяиков. Теперь так же будут изложены основные принципы учения санкхьи.**

Санкхья

**32. То, что поистине находится в состоянии равновесия, называется в санкхье материей, обозначаемой также словами *прадхана* и *авьякта*; она по своему существу вечна.**

[*Прадхана* – то, что вначале, природа; *авьякта* – непроявленное].

**33. Одни последователи санкхьи – безбожники (*ниришвара*), другие признают своим богом Ишвару. Но все они признают двадцать пять категорий.**

**34. *Саттва*, *раджас* и *тамас* – так следует знать три качества (*гуны*). Они своим следствием имеют признаки: спокойствие, удовольствие, страдание и т. п.**

**35. Из этих [трех гун] возникает сознание (*буддхи*), которое называется также великим (*махат*). Из него возникает самосознание (*ахамкара*), а из него – шестнадцать.**

**35. Осязание (или кожа – *спарша*), вкус (или язык – *расана*), обоняние (или нос – *гхрана*), зрение (или глаз – *чакшу*) и пятый – слух (или ухо – *шротра*) – эти пять называются органами познания; пять органов действия: орган выделения, орган деторождения, речь, руки и ноги; ум, а также *танматры*, которых пять, – таковы шестнадцать.**

[*Танматры*, – тонкие, не воспринимаемые чувствами сущности пяти первоэлементов (*бхута*), составляющие основу соответствующих им восприятий. Орган восприятия и соответствующее ему восприятие обозначаются в санскрите одним и тем же термином].

**37. Из формы (*рупа*) – свет, из вкуса – вода, из запаха – земля, из звука – пространство, из осязания – воздух; подобно этому из пяти [*танматр* возникает] пять первоэлементов.**

[Установленное еще в Упанишадах соответствие между чувствами и внешними стихиями используется в санкхье для объяснения возникновения грубых, вещественных первоэлементов (*бхута*) из тонких сущностей (*танматр*)].

**38. Так в учении санкхьи описываются двадцать четыре категории материи. И еще есть другой – [*пуруша*], не-деятель, без *гун*, наслаждающийся и созерцающий, с вечным сознанием.**

**39. Итак, всего в санкхье двадцать пять категорий. Связь между материей и пурушей подобна той, какая есть между слепым и хромым.**

[Имеется в виду распространенная в древности притча о содружестве между безногим и слепым: второй переносил на спине первого, а тот указывал ему дорогу. Точно так же *пуруша* (чистая душа) не способен действовать сам по себе, а как бы вовлекается в активность материи (*пракрити*), оставаясь в действительности совершенно не затронутым ею].

**40. Освобождение [*пуруши*] состоит в избавлении от материи с помощью его различающего знания.**

[Санкхья признает] три средства познания: восприятие, вывод и свидетельство.

**41. Так рассказано об учении санкхьи. Теперь расскажем о существовании глубоко продуманной философии джайнов.**

Философия джайнов

**42. У них божество – повелитель джайнов, свободный от привязанности [к предметам] и отвращения [к ним], победитель заблуждения, великий подвижник, [владелец] совершенного знания и видения (*кевала-джняна-даршана*), достойный почитания богов и демонов, учитель истинной природы вещей, достигший высшей цели разрушением всех карм.**

**43. В их учении девять категорий: живое (*джива*) и неживое (*аджива*), а также добродетель, грех, *ашрава*, *самвара*, зависимость, *нирджара*, освобождение.**

[Существующее подразделяется в джайнизме на живые субстанции, отождествляемые с душами (*джива*), которыми обладают все предметы, а не только человек (у него самая совершенная душа), и субстанции неживые (*аджива*), куда включаются: материя (*пудгала* – то, что поддается соединению и разъединению), состоящая из атомов (*ану*), пространство (*акаша*), время (*кала*) и условия движения и покоя (*дхарма* и *адхарма*). Остальные категории объясняются в последующих шлоках].

44. Здесь, [у джайнов], *джива* и отличима, и неотличима от свойств (*дхарма*), [таких, как] знание и т.д., подвержена изменению, совершает добрые и дурные поступки, пользуется их плодами и имеет [своим] признаком сознание. Противоположное этому – *аджива*.

45. Добродетель есть воплощение добрых поступков, а грех – противоположное этому. Ложь и другие подобные [пороки] – причина зависимости, они известны в учении джайнов как *ашрава*.

[*Ашрава* – прилив материи в душу, т. е. (согласно джайнизму) воздействие дурных поступков на душу].

46. Прекращение этого есть *самвара*. Зависимость есть связь души и поступков, которые проникают друг в друга.

47. То, что разрушает связывающие *кармы*, называется *нирджара*. Полное же разъединение [души] и тела называется освобождением.

48. Укрепивший себя признанием этих девяти категорий становится на путь правильного поведения (*чаритра*), сочетая правильную веру (*шраддха*) и правильное знание (*джняна*).

[Правильная вера, правильное знание и правильное поведение известны в джайнизме как «три жемчужины» (*триратна*)].

49. Приобретши эти три – [правильную веру, знание и поведение], он после созревания *бхавьятвы* становится готовым к освобождению через сочетание правильного знания и действия.

[*Бхавьятва* – то, что есть и наступит].

50. В этом учении признаются два средства познания: непосредственное познание (*пратъякша*) и опосредованное (*парокша*). Объект познания – все реально существующее, обладающее множеством свойств.

[У джайнистов в непосредственное знание включено не только чувственное восприятие (собственно *пратъякша*), но и непосредственное постижение душой, очищенной от плодов кармы, внутренней сути бытия – как отдельных предметов, так и всей их совокупности].

51. Знание от непосредственного схватывания объекта есть *пратъякша*. Отличное от него знание называется *парокша*.

[Различают пять видов опосредованного познания (*парокша*): воспоминание, узнавание, индукция, умозаключение и свидетельство. Фактически же джайнисты, как и санхья, признают три вида познания: восприятие, вывод (умозаключение) и свидетельство авторитета].

52. На основе положения «реально все то, что возникает, уничтожается и длится» утверждается наличие множества признаков у каждой вещи.

53. Таково краткое изложение философии джайнов, свободной от ошибок и от противоречий между сказанным прежде и сказанным теперь.

Вайшешика

54. В отношении божества вайшешики согласны с найяиками и не отличаются от них. Но в отношении категорий различие имеется и будет сейчас показано.

[Как и в сутрах ньяи, в сутрах вайшешики бог не упоминается – он вводится в это учение позднейшими комментаторами].



**55. В этом учении поистине шесть категорий: субстанция (*дравья*), качество, действие, четвертая – общность (*саманья*), особенность (*вишеша*) и присущность (*самая*).**

[В отличие от 16 категорий ньяи, являющихся в основном логическими, категории вайшешики носят онтологический характер. Первые три из них имеют вещественную природу (*артха*), существуют во времени и пространстве, последние – вне их, сами по себе и невещественны.

В другом отношении вайшешика делит все объекты на два вида: существующие (*бхава*) и несуществующие (*абхава*); последний объединяет все негативное, например отсутствие вещи. Перечисленные выше шесть категорий относятся к существующим объектам].

**56. Из них субстанция бывает девяти видов: земля, вода, огонь, воздух, эфир, время, пространство, душа и ум. Качество же бывает двадцати четырех видов.**

[Харибхадра не упоминает об атомизме вайшешиков, которые считают первоэлементы (*бхута*) состоящими из мельчайших неделимых частиц – *ану* (атомов). Виды качеств перечисляются в следующей шлоке].

**57. Осязание, вкус, цвет, запах, звук, количество, разъединение и соединение, величина, определенность, отдаленность и близость, а также способность распознавания, удовольствие и страдание, желание, добродетель и порок, усилие, впечатление, неприязнь, вязкость, тяжесть, текучесть и скорость – таковы качества.**

[Харибхадра называет 25 качеств за счет выделения в самостоятельное качество *вега* (скорость), которую другие считают разновидностью *самскар*ы (*вега* – длительность впечатления – самскар – или импульс к нему)].

**58. Подъем, опускание, сжатие, расширение и общее движение – таковы пять видов действия. Общность бывает двух видов – высшая и низшая.**

**59. Из них то, что зовется бытием, есть высшая общность; субстанциальность (*дравьятва*) и другие считаются низшей общностью. Теперь относительно особенности: поистине она – единичное и определяется как то, что существует в вечных субстанциях.**

[Высший тип общности – бытие, ибо оно включает в себя все, само же не исчерпывается ничем. Под особенностью Харибхадра, возможно, имеет в виду атомы. Между «бытием» и «особенностью» находятся все объекты. Некоторые вайшешики выделяют еще промежуточную общность (*паранара*), например «вещественность», «животность» и т.п.].

**60. Присущностью называется такое отношение между двумя неразрывно связанными вещами, которое составляет основу для знания о том, что одна из них поддержка, а другая – поддерживаемое.**

[Например, между целым и частью, тканью и нитью].

**61. [Эта школа признает] два вида познания: чувственное и выводное.**

Таково краткое изложение учения вайшешика.

**Миманса**

**62. Также и последователи Джаймини утверждают, что не существует всеведущего бога, чьи слова могут быть источником знания.**

**63. Поэтому из-за несуществования кого-либо, кто способен непосредственно воспринимать сверхчувственные вещи, определение подлинной природы вещей возможно на основе вечных предписаний Вед.**

[Не признавая бога-творца, миманса верит в дхарму, карму, перерождение, другие миры и тому подобные сверхчувственные вещи, существование которых устанавливается через вечные Веды. Главным основанием для утверждения вечности Вед служит в мимансе тот аргумент, что нельзя доказать их создание людьми – для них Веды всегда были священными книгами; вечность Вед обосновывается также положением о вечности звука].

**64. Поэтому должно сначала приступить к изучению Вед с добрыми намерениями, затем исследовать дхарму, ибо это ведет к дхарме.**

**65. Дхарма есть то, что имеет своим признаком предписание [Вед]. К исполнению предписаний [люди] побуждаются произнесением [молитв и заклинаний, например]: «Стремящийся к достижению неба должен совершить обряд жертвоприношения на огне».**

**66. Джаймини признает шесть средств познания: восприятие, вывод, свидетельство, а также аналогию, допущение (*артхапати*) и отсутствие.**

**67. Среди них восприятие есть знание, [получаемое] от соприкосновения неповрежденных органов чувств [с объектами]. Далее, вывод есть [присущее] атману [знание], выводимое разумом из признака.**

**68. Свидетельство есть знание, [получаемое из] вечных Вед. Аналогия определяется как узнавание вещи малоизвестной по ее сходству с вещью уже известной.**

[Трактовка шабды как свидетельство только Вед дается школой Прабхакары – одной из двух главных школ в мимансе. Другая школа – Кумарилы – под шабдой понимает не только свидетельство Вед, но и всякое достоверное устное свидетельство. Аналогия понимается в мимансе так же, как и в ньяе, иллюстрирующей ее примером сходства дикой коровы с домашней].

**69. Допущением называется такой способ [познания, когда] непонятная видимая вещь объясняется с помощью предполагаемой вещи.**

[Например, когда видят, что толстеющий человек днем ничего не ест, это можно объяснить только допущением того, что он наедается по ночам].

**70. [Там, где эти] пять средств познания не дают [знания о] реальных вещах, для знания о существовании [этих] вещей [применяется шестое] средство — отсутствие.**

[Отсутствие (*абхава*) в качестве самостоятельного средства познания признается только школой Кумарилы. О несуществовании какого-либо предмета в данном месте, например кувшина на этом столе, человек узнает не через восприятие и вывод, а из самого факта его невосприятия (*анупалабдхи*) в данном месте, хотя этим не отрицается его существование в другом месте].

**71. Таково краткое изложение также и учения Джаймини. Так было дано краткое изложение всех школ *астика*.**

[По традиции школы индийской философии делятся на *астика*, т.е. признающие авторитет Вед, и на *настика*, т.е. отрицающие его. В первую группу входят ньяя, вайшешика, санкхья, йога, миманса и веданта; во вторую — буддизм, джайнизм и чарвака-локаята.

Харибхадра применяет другой критерий: он считает *астика* все школы, признающие бога, воздаяние за прошлые деяния (*карму*) и т.п.; в разряд же *настика* он зачисляет только чарваков-локаятиков, изложение учения которых дается поэтому в самом конце].

Количество школ

**72. Некоторыми не признается отличие вайшешики от учения найяиков; по их мнению, существует только пять теорий *астика*. По их мнению, в «шесть философий» включается и школа локаята. Поэтому сейчас будет описано ее учение.**

Локаята

**73. Локаята считает, что не существует ни бога, ни освобождения, ни *дхармы*, ни не-*дхармы*, а также нет воздаяния ни за добродетельное поведение, ни за порочное.**

[Локаята — буквально «распространенный в этом мире» (*лока*), т. е. учение, признающее только этот мир. Гунаратна, комментатор Харибхадры, приводит и другое название этой школы — чарвака, которое он производит от глагола *чарв* — жевать, глотать, так как эта школа «проглотила» такие категории, как добродетель, грех, *дхарма*, бог и т. д., признаваемые другими школами].

**74. Локаятики утверждают, что существует только тот мир, который воспринимается чувствами. А то, о чем говорят все знатоки, [подобно сказанному]: «Дорогая, походи посмотри на волчий след!»**

[На рассуждения о боге, добродетели, грехе и т. п. локаятики отвечают такой историей. Некто захотел показать своей любимой, как можно обмануть легковверных людей. Выйдя ночью на окраину деревни, он сделал на песке несколько отпечатков волчьих следов. Утром он стал кричать, что в деревню приходил волк. Люди взволновались и начали горячо обсуждать, как уберечь от волка свой скот. Тот же, кто сделал все это, пришел к жене и сказал ей: «Дорогая, походи посмотри на волчий след»].

**75. О прекрасная! Будем есть и пить, ведь прошлое, о прекраснобедрая, не принадлежит тебе. О боязливая, поистине прошлое не возвращается. Это тело только сочетание [элементов].**

**76. Далее, для них основа сознания четыре элемента: земля, вода, огонь и воздух. Средством же познания признаются только органы чувств.**

**77. Из сочетания земли и других элементов возникает и тело и т. п.; и как от [смешения] составных частей напитка [возникает] опьяняющая сила, точно так же возникает и «я» (*атмата*).**

[То, что называется душой, неотделимо от тела, растворено в нем].

**78. Поэтому отказ от видимого во имя невидимого чарваки считают глупостью этого мира.**

**79. Удовольствие от достижения некоторых желанных вещей и устранения некоторых нежеланных лишено, по их мнению, смысла, [ибо они] поистине неотличны от эфира.**

[Чарваки, как правило, не признают пятого элемента — эфира, считая его нереальным, ибо он невоспринимаем; точно так же нереальны и различного рода религиозные добродетели, к которым стремятся верующие, и грехи, которых они избегают].

**80. Таково краткое изложение также и учения локаяты. Мудрому следует обдумать значение описанных категорий**

Так заканчивается «Шад-даршана-самуччая», составленная Харибхадрой, великим мудрецом.